



## B1.25 ¿Qué colegio elegir?

- Conoce las opciones escolares para tu familia
- Conoce los distintos tipos de centros escolares de tu país anfitrión
- Procedimientos administrativos escolares más comunes

<b>La guardería</b>	<i>(La garderie)</i>	<b>La clase práctica</b>	<i>(Le cours pratique)</i>
<b>El jardín de infancia</b>	<i>(L'école maternelle)</i>	<b>La matrícula</b>	<i>(L'inscription)</i>
<b>La educación primaria</b>	<i>(L'enseignement primaire)</i>	<b>La beca</b>	<i>(La bourse)</i>
<b>La educación secundaria</b>	<i>(L'enseignement secondaire)</i>	<b>La lista de espera</b>	<i>(La liste d'attente)</i>
<b>El colegio público</b>	<i>(L'école publique)</i>	<b>Solicitar plaza</b>	<i>(Demander une place)</i>
<b>El colegio privado</b>	<i>(L'école privée)</i>	<b>Renunciar a la plaza</b>	<i>(Renoncer à la place)</i>
<b>El colegio concertado</b>	<i>(L'établissement semi-privé)</i>	<b>Matricularse</b>	<i>(S'inscrire)</i>
<b>El instituto</b>	<i>(Le lycée / le collège)</i>	<b>Devolver la matrícula</b>	<i>(Rembourser les frais d'inscription)</i>
<b>El campus</b>	<i>(Le campus)</i>	<b>Pedir una beca</b>	<i>(Demander une bourse)</i>
<b>La secretaría</b>	<i>(La secrétaire)</i>	<b>Ganar una beca</b>	<i>(Obtenir une bourse)</i>
<b>La asignatura</b>	<i>(La matière)</i>	<b>Hacer un intercambio</b>	<i>(Faire un échange)</i>
<b>La clase teórica</b>	<i>(Le cours théorique)</i>		

### 1. Scannez le code QR pour regarder la vidéo, ou lire le texte. (QR: Audio)



Elegir el **bachillerato** puede ser más fácil si conoces cada **modalidad**. La opción de artes desarrolla la **creatividad** y la capacidad de expresión artística, y puede abrir puertas a estudios relacionados con el diseño o la música. En ciencias se trabajan materias como biología y matemáticas para carreras técnicas o de salud. En humanidades se estudian literatura e idiomas. Además, existe una vía flexible que mezcla asignaturas, y todos comparten **materias comunes** como historia y lengua extranjera.

*Choisir le **baccalauréat** peut être plus facile si tu connais chaque **filière**. L'option arts développe la **créativité** et la capacité d'expression artistique, et peut ouvrir des portes à des études liées au design ou à la musique. En sciences, on travaille des matières comme la biologie et les mathématiques pour des filières techniques ou de santé. En humanités, on étudie la littérature et les langues. De plus, il existe une voie flexible qui mélange des matières, et tous partagent des **matières communes** comme l'histoire et une langue étrangère.*

1. ¿Qué modalidad ayuda a desarrollar la creatividad y la expresión artística?
  - a. La modalidad de artes
  - b. La modalidad flexible
  - c. La modalidad de ciencias
  - d. La modalidad de humanidades
2. ¿Qué carreras se citan como ejemplo de la modalidad de ciencias?
  - a. Bellas artes o música
  - b. Medicina o ingeniería
  - c. Diseño o idiomas
  - d. Derecho o turismo

1-a 2-b



## 2. Grammaire: Imparfait d'indicatif - emplois

Le pretérito imperfecto s'emploie pour décrire des actions et des habitudes du passé.

1. Verbos en -ar -> raíz + -aba, -abas, -aba, -ábamos, -abais, -aban (ganar -> ganaba)
2. Verbos en -er / -ir -> raíz + -ía, -ías, -ía, íamos, -íais, -ían (devolver -> devolvía)

Uso	Ejemplo
Acción pasada en progreso (sin fin definido) ( <i>Action passée en cours (sans fin définie)</i> )	Charlaban durante horas en la secretaría. ( <i>Ils discutaient pendant des heures au secrétariat.</i> )
Hábito repetido en el pasado ( <i>Habitude répétée dans le passé</i> )	De niño estudiaba en un colegio público. ( <i>Enfant, j'étudiais dans une école publique.</i> )
Acción que iba a ocurrir ( <i>Action qui allait se produire</i> )	Iba a solicitar plaza cuando cerraron la oficina. ( <i>J'allais demander une place quand ils ont fermé le bureau.</i> )
Acción en desarrollo ( <i>Action en cours</i> )	Cuando llegué al campus, hablaban con la administración. ( <i>Quand je suis arrivé(e) sur le campus, ils parlaient avec l'administration.</i> )
Imperfecto de cortesía ( <i>Imparfait de politesse</i> )	Querría información sobre la matrícula. ( <i>Je voudrais des informations sur l'inscription.</i> )

Verbos irregulares: ser -> era, ir -> iba, ver -> veía

1. Mientras esperaba en la secretaría, la administrativa me \_\_\_\_\_ cómo funcionaba la lista de espera. (*Pendant que j'attendais au secrétariat, l'employée administrative m'expliquait comment fonctionnait la liste d'attente.*)  
 a. explicabá    b. explicó    c. explicaba    d. explicaban
2. Cuando vivíamos en Madrid, mi hija \_\_\_\_\_ a un colegio público y siempre volvía contenta de clase. (*Quand nous vivions à Madrid, ma fille allait dans une école publique et rentrait toujours contente de la classe.*)  
 a. va    b. ibá    c. fue    d. iba

1. explicaba 2. iba

### Réécrivez les phrases (QR: IA+)



1. Cuando yo era pequeño, (estudiar) en un colegio público.

\_\_\_\_\_

(*Quand j'étais petit, j'étudiais dans une école publique.*)

2. Ayer a las ocho, nosotros (hablar) con la administración en la secretaría.

\_\_\_\_\_

(*Hier à huit heures, nous parlions avec l'administration au secrétariat.*)

3. Cuando llegué al campus, ellos (revisar) los documentos.

*(Quand je suis arrivé au campus, ils révisaient les documents.)*

**1.** Cuando yo era pequeño, estudiaba en un colegio público. **2.** Ayer a las ocho, nosotros hablábamos con la administración en la secretaría. **3.** Cuando llegué al campus, ellos revisaban los documentos.

### **Corrigez l'erreur**

1. Cuando llegué a la secretaría, me devolvaban los papeles.

---

Quand je suis arrivé au secrétariat, on me rendait les papiers.

2. De pequeño, estudié en un colegio público cercano.

---

Quand j'étais petit, j'étudiais dans un collège public proche.

**1.** Cuando llegué a la secretaría, me devolvían los papeles. **2.** De pequeño, estudiaba en un colegio público cercano.

### 3.Exercices

#### 1. Associez chaque mot à sa définition.

- |                          |   |
|--------------------------|---|
| a. solicitar plaza       | 1. Decidir no aceptar una plaza asignada; al final renunciábamos por mudanza.                             |
| b. renunciar a la plaza  | 2. Solicitar la devolución del pago de la matrícula; si cancelabas, la administración devolvía el dinero. |
| c. devolver la matrícula | 3. Pedir formalmente una plaza en un centro; cuando llamaba, preguntaba por la secretaria.                |

a-3 b-1 c-2



#### 2. Guide municipal : comment choisir un établissement et effectuer la demande de place (QR: Audio)



**Remplissez les lacunes:** instituto, práctica, lista de espera, colegio público, matrícula, solicitar plaza, secretaria

El Ayuntamiento publica cada primavera una guía para familias sobre la escolarización. Explica las diferencias entre (1) \_\_\_\_\_ , concertado y privado, y recuerda que la educación primaria termina en 6.º curso y después se pasa al (2) \_\_\_\_\_. También aclara que algunas asignaturas combinan clase teórica y (3) \_\_\_\_\_ , y que cada centro gestiona su (4) \_\_\_\_\_ con horarios diferentes.

Para (5) \_\_\_\_\_ , la familia entrega la documentación y formaliza la (6) \_\_\_\_\_ dentro del plazo. Si no hay vacantes, el centro comunica la (7) \_\_\_\_\_. La guía aconseja pedir una beca si se cumplen los requisitos. Quien renuncia a la plaza debe avisar por escrito para que la vacante se ofrezca a otra familia.

*La mairie publie chaque printemps un guide destiné aux familles sur la scolarisation. Il explique les différences entre l'école publique, l'école sous contrat et l'école privée, et rappelle que l'enseignement primaire se termine en 6e année et qu'ensuite on passe au collège. Il précise aussi que certaines matières combinent cours théorique et pratique, et que chaque établissement gère son secrétariat avec des horaires différents.*

*Pour demander une place, la famille remet les documents et finalise l'inscription dans les délais. S'il n'y a pas de places disponibles, l'établissement communique la liste d'attente. Le guide conseille de demander une bourse si les conditions sont remplies. Toute personne qui renonce à la place doit en informer l'établissement par écrit afin que la place vacante soit proposée à une autre famille.*

*(1) colegio público, (2) instituto, (3) práctica, (4) secretaria, (5) solicitar plaza, (6) matrícula, (7) lista de espera*

1. ¿Qué pasos indica la guía municipal para conseguir una plaza escolar y qué debe hacer la familia si finalmente renuncia a la plaza?

### 3. Écoutez l'extrait audio et choisissez la bonne réponse. (QR: Audio)

1. Antes de pagar la matrícula, la familia tiene que solicitar plaza.
2. En el colegio concertado ya tienen una plaza asegurada para su hija.
3. La secretaria les indicó que la beca que quieren pedir es para el transporte escolar.

1-V 2-X 3-X

Vrai Faux

- 



### 4. Choisissez la bonne solution

1. Cuando mi hijo estaba en educación primaria, lo \_\_\_\_\_ en un colegio público del barrio.  
*(Quand mon fils était à l'école primaire, nous l'inscrivions dans une école publique du quartier.)*  
a. matriculamos      b. matriculábamos      c. matriculábamosse  
d. matriculabamos
2. En la secretaria, me decían que me \_\_\_\_\_ por internet, pero la web no funcionaba bien.  
*(Au secrétariat, on me disait que je m'inscrivais par internet, mais le site web ne fonctionnait pas bien.)*  
a. matriculaba      b. me matriculé      c. me matriculaba  
d. matriculaba
3. Al final, \_\_\_\_\_ a la plaza en el colegio concertado porque nos quedaba muy lejos del campus.  
*(À la fin, nous renoncions à la place dans l'école privée sous contrat parce que c'était très loin du campus pour nous.)*  
a. renunciábmos      b. renunciamos      c. renunciábamos  
d. renunciábamosa

1. matriculábamos 2. matriculaba 3. renunciábamos

### 5. Jeu de rôle - dialogues (QR: Audio)

#### Solicitar plaza en colegio público

**Marta (madre):** *Buenos días, llamo porque queremos solicitar plaza para mi hijo en educación primaria y no tengo claro cómo funciona el procedimiento. (Bonjour, j'appelle parce que nous voulons demander une place pour mon fils en école primaire et je ne comprends pas bien comment fonctionne la procédure.)*

**Secretaría del colegio:** *Buenos días. La solicitud se presenta preferentemente online en la web del ayuntamiento o de la consejería, pero si lo prefiere podemos ayudarle aquí; necesitará el DNI de los tutores y el certificado de empadronamiento. (Bonjour. La demande se fait de préférence en ligne sur le site de la mairie ou du ministère régional, mais si vous préférez, nous pouvons vous aider ici ; vous aurez besoin de la carte d'identité des tuteurs et du certificat d'inscription au registre municipal.)*



**Marta (madre):** *Entiendo. ¿Y qué ocurre después de presentar la solicitud? ¿Cuánto tardan en publicar las listas?*  
*(Je comprends. Et que se passe-t-il après avoir déposé la demande ? Combien de temps mettent-ils à publier les listes ?)*

**Secretaría del colegio:** *Tras el plazo de presentación publican la lista provisional y luego la definitiva; si no obtienen plaza, su hijo pasa a lista de espera y puede recibir oferta si alguna familia renuncia o no formaliza matrícula.*  
*(Après la date limite de dépôt, ils publient la liste provisoire puis la liste définitive ; s'ils n'obtiennent pas de place, votre fils passe sur liste d'attente et peut recevoir une proposition si une famille se désiste ou ne finalise pas l'inscription.)*

**Marta (madre):** *Perfecto. Y si nos ofrecen plaza, ¿cuándo tenemos que matricularnos exactamente?*  
*(Parfait. Et si on nous propose une place, quand devons-nous nous inscrire exactement ?)*

**Secretaría del colegio:** *Si le asignan plaza, deberá formalizar la matrícula dentro del plazo que indiquen en la resolución; si no la formaliza, se considera que renuncia a la plaza y se asigna a otra familia.*  
*(Si une place vous est attribuée, vous devez finaliser l'inscription dans le délai indiqué dans la décision ; si vous ne la finalisez pas, cela est considéré comme un désistement et la place est attribuée à une autre famille.)*

**Marta (madre):** *Muy bien, entonces haremos la solicitud hoy y estaré pendiente de las listas. Muchas gracias por la ayuda.*  
*(Très bien, alors nous ferons la demande aujourd'hui et je surveillerai les listes. Merci beaucoup pour votre aide.)*

1. ¿Qué pasos le indica la secretaría a Marta y qué documentos le piden?

---

## 6. Parler : traduire et répondre (QR: IA+)

*Quando era pequeño/a, en mi colegio... / Normalmente se hace la matrícula en la secretaría y... / Si hubiera plaza, me matricularía en...*



1. En tu situación familiar actual, ¿qué tipo de centro elegirías en España - colegio público, concertado o privado - y por qué?

---

2. Describe un trámite típico para matricular a un hijo: ¿qué harías en la secretaría, qué documentos presentarías y qué harías si hay lista de espera?

---

## 7. Écriture: Email (QR: IA+)

**Asunto:** Solicitud de plaza - 1º de Educación Primaria

Estimada Sra. Martín:

Le escribimos desde la **secretaría** del CEIP Los Olivos. Hemos recibido su solicitud de **plaza** para 1º de **educación primaria** (curso 2026-2027). Ahora mismo su hijo está en **lista de espera**. Si quedara una vacante, le avisaríamos por email.

Mientras tanto, puede:

- mantener la solicitud, o
- **renunciar a la plaza** y solicitar otro centro.

Si le interesa, también podemos informarle sobre el proceso de **matrícula** y la documentación necesaria.

Un saludo,  
*Marta Rivas*  
Secretaría



**Rédigez une réponse appropriée:** *Querría saber si hay una fecha aproximada para... / Mientras tanto, ¿podrían indicarme qué documentos necesito para la matrícula? / Si no hubiera plaza, me gustaría preguntar si...*

### Verbes importants

yo  
tú  
él/ella/usted  
nosotros/nosotras  
vosotros/vosotras  
ellos/ellas/ustedes

### Matricularse (*s'inscrire*)

Pretérito imperfecto  
me matriculaba  
te matriculabas  
se matriculaba  
nos matriculábamos  
os matriculabais  
se matriculaban

### Renunciar (*renoncer*)

Pretérito imperfecto  
renunciaba  
renunciabas  
renunciaba  
renunciábamos  
renunciabais  
renunciaban